

TCG.PART4.티벳어고전문법 4과 - 번역단계:초역

TCG/PART4

번역 단계 : 초역 / 부분역 / 완역 / 오타수정 / 출판가능

N	M	티벳어	직역	단어
1	F	སློབ་ཚན་བཞི་པ།	제 4과	སློབ་ཚན་: 수업. 과목. 과 // བཞི་པ་: 넷째. 네 번째. 제사(第四). 제 4
2	F	། སློབ་འཇུག་བཤད་པ། །	은죽(전접자) 설명	སློབ་འཇུག་: '은죽'. 전접자. 전가자. 티벳어의 기본자와 더불어 1음절을 구성하는 첨자 중 하나. 기본자 앞에서 결합하여 의미에 변화를 준다. // སློབ་: 앞의. 이전의
3	S	ལེགས་བཤད་སློབ་དབང་ལས།	'렉쎌존왕'에서	
4	C	ག་ད་བ་མ་ལ་སློབ་འཇུག	*{ག་ད་བ་མ་ལ}* (는) 전접자	
5	S	ཅེས་གསུངས།	라고 말씀하셨다.	
6	S	སློབ་འཇུག་གི་དོན་ནི།	은죽(전접자)의 의미는	ནི་: ~의. 관계접사의 한 형태. 소유격접사. genitive particle., connecting particle // དོན་: 뜻. 의미. 내용 // ཅི་: ~은(는). ~(이)란
7	S	མིང་གཞིའི་སློབ་དུ་འཇུག་པ།	기본자의 앞에 붙는 것이다	མིང་གཞི་: 기본자. 티벳어 1음절에서 발음의 기준이 되는 글자.
8	S	སློབ་འཇུག་ལ་ལྟ་ཡོད།	은죽(전접자)에(는) 다섯이 있다.	
9	S	སློབ་འཇུག་ནི།	은죽이란,	
10	S	ག་ ད་ བ་ མ་ ལ་ རྣམས་སོ།།	*{ག་ ད་ བ་ མ་ ལ}*등이다(포함한다)	
11	S	སློབ་འཇུག་གི་ཡི་གེ་ལ་འབྲུལ་ཡིག་ཅེས་ཀྱང་བརྗོད།	은죽(전접자)의 글자를 *{འབྲུལ་ཡིག}*{폴릭}*이라고도 말한다.	ཅེས་ཀྱང་: ~이라고도 // བརྗོད་: 말했다. རྗོད་의 과거형. 미래형
12	E	། སློབ་འཇུག་གི་རེ་ལྟ་མིག་ །	은죽(전접자)의 *{레우믹}*	རེ་ལྟ་མིག་: 일람표. 사각판. 도표. 차트.
13	E	ཨང་། # སློབ་འཇུག་ ༥ # དཔེར་བརྗོད།	번호 # 은죽(전접자) 5 # 예문	
14	E	། # ག་ # ག་དན། / ག་ཞས། / ག་ཡས། ག་ཡས།	1# *{ག}* # 방석 / 노래, 놀이 / 야크 / 오른(편)	ག་དན་: 깔개. 방석. 돛자리. 침대요. 자리 (사람이 앉거나 누울 수 있는 천이나 깔개 등) // ག་ཞས་: 노래. 놀이. 운동. 농담 // ག་ཡས་: 야크. (티벳과 중앙아시아에 사는 소과의 동물. 뿔과 털이 길고 숫소를 가리킨다.) // ག་ཡས་: 오른(쪽). 오른(편)

15	E	<p>ཉ # ད # དགོན། / དཔོན། / དམན། དགལ</p>	<p>2 # *(ད)* # 귀한 / 지도자 / 하열한 / 좋아하다</p>	<p>དགོན : 드문. 귀한 // དཔོན : 지도자. 장. 우두머리. 상사. 선도자 // དམན : 낮은. 아래의. 하열한 // དགལ : 기쁨. 행복. 좋아하다. 기쁘다. 행복하다.</p>
16	E	<p>མ # བ # བཀའ། / བཏུབ། / བཤད། བཅད།</p>	<p>3 # *(བ)* # 막다 / 심다 / 말하다 / 끊다</p>	<p>བཀའ : 막다 // བཏུབ : 심다. 뿌리다 // བཤད : 말하다. 설명하다. // བཅད : 자르다. 끊다. 제거하다</p>
17	E	<p>ལ # མ # མགོ། / མཇུག། / མདའ། མགོན།</p>	<p>4 # *(མ)* # 머리 / 뵈다 / 화살 / 보호자</p>	<p>མགོ : 머리 // མཇུག : 뵈다. '만나다'의 높임말 // མདའ : 화살 // མགོན : 보호자. 인도자. 구원자. 후원자</p>
18	E	<p>ལ # འ # འགྲུལ། / འཇམ་པོ། / འདོད་ པ། / འཇོམས།</p>	<p>5 # *(འ)* # 곁 / 부드러운 / 바라다 / 모이다</p>	<p>འགྲུལ : 곁. 옆 // འཇམ་པོ : 부드러운. 자상한 // འདོད་པ : 바라다. 인정하다. 애착하다. 열망하다. 바람. 원함 // འཇོམས : 모이다. 모으다. 풍부하다.</p>